

Informação relativa ao relé 411RA25A **PT**

- Comutador para seleção da aplicação:

PAB - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por boia;

PAS - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por sondas;

WA - central de efluentes com alarme;

WAT - central de efluentes com alarme e comando de simultaneidade temporizado.

- Indicação do tipo de aplicação:

P - central hidropressora, através de LED branco;

W - central de efluentes, através de LED branco.

- Indicação do estado do comando de alarme de nível alto (C51-C52):

△ - LED amarelo - comando fechado.

- Indicação do estado do comando de simultaneidade (C41-C42):

⚡+⚡ - LED amarelo - comando fechado;

⚡+⚡ - LED vermelho - comando com avaria.

- Indicação do estado do comando de alternância (C31-C32):

⚡↔⚡ - LED amarelo - comando fechado;

⚡↔⚡ - LED vermelho - comando com avaria.

- Indicação de existência de água no depósito (C21-C22), em aplicações para centrais hidropressoras:

STOP - LED verde - água dentro dos limites;

STOP - LED vermelho - água fora dos limites.

- Indicação do estado do comando de paragem (C21-C22), em aplicações para centrais de efluentes:

STOP - LED amarelo - comando fechado;

STOP - LED vermelho - comando com avaria.

- Indicação de relé de saída de comando da bomba 1 ligado:

ON - LED verde.

- Indicação de relé de saída de comando da bomba 2 ligado:

ON - LED verde.

- Indicação de relé de saída do alarme ligado:

(⚡) - LED vermelho.

- Indicação de relé com tensão na alimentação:

PWR - LED branco.

FR PRÉSENTATION

- Armoire en ABS 600x400x200 mm.
- Disjoncteurs-moteurs et contacteurs de marque au choix.
- Interrupteur générale.
- Relais d'alternance **△VEL** pour commande d'alternance et simultanéité.
- Relais de sequence/manque de phase **△VEL** pour protection dans l'échange ou manque de phase (si triphase).
- Module **△VEL** de commande et signalisation d'alarme.
- Fonctionnement automatique (AUT), manuelle (I) ou éteint (0), commandé par commutateur de 3 positions avec capsule protectrice.
- Fonctionnement du alarme sonore en automatique (AUT), teste ou éteint (0), par commutador de 3 positions, sans interférer avec l'alarme lumineuse.
- Liaison sous tension réduite (12V) de commande à distance du démarrage (C51-C52, C61-C62) et arrêt (C41-C42) des moteurs (pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande à distance de sécurité générale (C11-C12) (pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (24V) pour commande à distance de sécurité individuelle (C21-C22, C31-C32).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande à distance du alarme (C71-C72) (pressostat, flotteur ou autre).
- Protection du circuit de commande par un fusible.
- Protection du circuit de puissance contre les courts-circuits et surcharges par disjoncteur moteur.
- Indication de presence de phase dans le circuit de commande (témoin lumineux blanc).
- Indication individuelle de moteur en marche (témoin lumineux vert).
- Indication individuelle de déclenchement thermique (témoin lumineux rouge).
- Indication de alarme en marche (témoin lumineux rouge).
- Indication de manque/échange de phases (témoin lumineux rouge)(si triphasé).
- 7 presse-étoupes pour le passage des câbles de liaison.

OPÉRATION POUR CENTRALES D'EFFLUENTS *(option WA ou WAT sélectionnée dans le relais 411RA25A)*

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les relais thermiques doivent être réglés selon l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C51-C52),ferme, une des pompes se met en marche alternativement, seuls les éteindre lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C41-C42).

OPTION WA - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe controle de démarrage) (C61-C62), les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C41-C42).

OPTION WAT - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe controle de démarrage) (C61-C62) ou si la 1ère commande de démarrage de la pompe (C51-C52) reste fermée pendant plus de 10 minutes, les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C41-C42).

En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité (C11-C12) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêt et des interrupteurs (si est en mode automatique). L'ouverture du commande de sécurité individuel (C21-C22, C31-C32) arrête la pompe, indépendamment des indications des contrôles. Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un "shunt".

Chaque fois que la commande d'alarme (C71-C72) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (), la pompe correspondante se met en marche, indépendamment de l'état des commandes de démarrage/arrêt et de sécurité.

Le manque d'une phase, une séquence incorrecte des phases à l'entrée (témoin lumineux rouge ) ou le déclenchement du relais thermique suite à une surcharge (témoin lumineux rouge ), en plus de déclencher l'alarme, maintient la pompe (pompes) correspondante éteinte indépendamment des indications des commandes.

OPÉRATION POUR CENTRALES D'HYDRO PRESSION *(option PAB ou PAS sélectionnée dans le relais RA25A)*

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les disjoncteur moteur doivent être réglés selon l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C51-C52) ferme, une des pompes se met en marche alternativement. Si le commande de démarrage de la secondième pompe (C61-C62) ferme, les deux pompes s'allumeront simultanément, uniquement en débrayant lors de la réouverture de la 1ère commande de démarrage de la pompe (C41-C42) ..

OPTION PAB - L'ouverture du commande de STOP (C41-C42) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en modeAUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un "shunt".

OPTION PAS - L'ouverture du commande de STOP (C41-C42) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en modeAUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un "shunt".

Après la fermeture de cette commande, les pompes attendent 4 minutes avant de pouvoir redémarrer.

En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité individuel (C21-C22, C31-C32) arrête la pompe, indépendamment des indications des contrôles. Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un "shunt".

Chaque fois que la commande d'alarme (C71-C72) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (), la pompe correspondante se met en marche, indépendamment de l'état des commandes de démarrage/arrêt et de sécurité. Le manque d'une phase, une séquence incorrecte des phases à l'entrée (témoin lumineux rouge ) ou le déclenchement du relais thermique suite à une surcharge (témoin lumineux rouge ), en plus de déclencher l'alarme, maintient la pompe (pompes) correspondante éteinte indépendamment des indications des commandes.

Information related to the 411RA25A relay

- Switch for application selection:

PAB - water booster station with water shortage alarm control by float switch;

PAS - water booster station with water shortage alarm control by level probes;

WA - wastewater pumping stations with alarm;

WAT - wastewater pumping stations with alarm and temporized simultaneity control.

- Indication of the application type:

P - water booster station, by a white LED;

W - wastewater pumping stations, by a white LED.

- Indication of high-level alarm control (C51-C52) status:

△ - yellow LED - closed control.

- Indication of simultaneity control (C41-C42) status:

⚡+⚡ - yellow LED - closed control;

⚡+⚡ - red LED - malfunction control.

- Indication of the alternating control (C31-C32) status:

⚡↔⚡ - yellow LED - closed control;

⚡↔⚡ - red LED - malfunction control.

- Indication of water in the tank (C21-C22), in applications for water booster stations:

STOP - green LED - water within the limits;

STOP - red LED - water outside the limits.

- Indication of the stop control (C21-C22) status, in applications for wastewater pumping stations:

STOP - yellow LED - closed control;

STOP - red LED - malfunction control.

- Indication of pump 1 control output relay ON

ON - green LED.

- Indication of pump 2 control output relay ON

ON - green LED.

- Indication of alarm control output relay ON

(⚡) - red LED.

- Indication of relay with supply voltage:

PWR - white LED.

Informations relatives au relais 411RA25A

- Commutateur pour sélection de l'application:

PAB - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par flotteur;

PAS - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par sondes;

WA - centrale d'effluents avec alarme;

WAT - centrale d'effluents avec alarme et commande simultanéité temporisée.

- Indication de l'application:

P - centrale d'hydro pression, au moyen d'une LED blanche;

W - centrale d'effluents, au moyen d'une LED blanche.

- Indication de l'état de la commande d'alarme de haut niveau (C51-C52):

△ - LED jaune - commande fermée.

- Indication de l'état de la commande de simultanéité (C41-C42):

⚡+⚡ - LED jaune - commande fermée;

⚡+⚡ - LED rouge - commande défectueuse.

- Indication de l'état de la commande d'alternance (C31-C32):

⚡↔⚡ - LED jaune - commande fermée;

⚡↔⚡ - LED rouge - commande défectueuse.

- Indication de l'eau dans le réservoir (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'hydro pression:

STOP - LED verte - l'eau dans les limites;

STOP - LED rouge - l'eau en dehors des limites.

- Indication de l'état de la commande d'arrêt (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'effuents:

STOP - LED jaune - commande fermée;

STOP - LED rouge - commande défectueuse.

- Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 1:

ON - LED verte.

- Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 2:

ON - LED verte.

- Indication de l'activation du relais de commande pour l'alarme:

(⚡) - LED rouge.

- Indication de relais avec tension à l'alimentation:

PWR - LED blanche.

ES PRESENTACIÓN

- Armário en ABS 600x400x200 mm.
- Contactores y disyuntores-motor de las marcas seleccionadas.
- Interruptor de corte general.
- Relé de alternancia **△VEL** para mando de alternancia y simultaneidad.
- Relé de sequencia/fallo de fase **△VEL** para proteccion en el cambio o fallo de fase (si trifásico).
- Módulo **△VEL** de mando y señalizacion de alarma.
- Funcionamiento automático (AUT), manual (I) o desligado (0), comandado en cada una de las bombas de manera independiente por comutador de 3 posiciones.
- Funcionamiento del alarma sonora en automático (AUT), teste o desligado (0), por comutador 3 posiciones, sin interferir en el alarma luminosa.
- Ligacion con tension reduzida (12V) para mando remoto del arranque (C51-C52, C61-C62) y parage (C41-C42) de los motores (presostato, boia o otro).
- Ligacion con tension reduzida (12V) para mando remoto de seguridad general (C11-C12) (presostato, boia o otro).
- Ligacion con tension reduzida (24V) para mando remoto de seguridad individual (C21-C22, C31-C32).
- Ligacion con tension reduzida (12V) para mando remoto de alarma (C71-C72) (presostato, boia o otro).
- Protección del circuito de mando por meo de fusible.
- Protección del circuito de potencia contra corto-circuitos y sobrecargas por meo de disyuntor-motor.
- Indicación de presencia de la fase del circuito de mando (señalizador blanco).
- Indicaciónindividual de motor ligado (señalizadores verdes).
- Indicación individual de disparo térmico (señalizadores rojos).
- Indicación de alarma ligado (señalizador rojos).
- Indicacion de cambio o fallo de fase (señalizador rojo)(si trifásico).
- 7 pasacables, para passage de los cables de ligacion.

FUNCIONAMIENTO PARA CENTRAL DE AGUAS RESIDUALES *(opción WA o WAT seleccionada en el relé 411RA25A)*

Despues de hechas todas las ligaciones correctamente, los relés térmicos deveran ser regulados de acuerdo con las intensidades nominais de los motores. El cuadro deberá apresenter todas las señalizaciones desligadas excepto la de presencia de fase del circuito de mando.

Con los comutadores en la posicion (Aut), siempre que el nivel atingir el mando de arranque de la 1ªbomba (C51-C52), será ligada una de las bombas alternadamente, solamente desligando cuando el nivel descer hasta el nivel de parada (C41-C42).

OPCIÓN WA - Si el nivel subir hasta al nivel de simultaneidad (mando de arranque de la 2ªbomba (C41-C42), entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultaneo, solamente desligando cuando el nivel descer hasta al nivel de parada (C41-C42).

OPCIÓN WAT - Si el nivel subir hasta al nivel de simultaneidad (mando de arranque de la 2ªbomba (C61-C62) o si el mando de alternancia (C51-C52) cerrar durante más de 10 minutos, entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultaneo, solamente desligando cuando el nivel descer hasta al nivel de parage (C41-C42).

En caso de fallo de alguno de los mandos, para evitar el bloqueo de todo el sistema, se activa un funcionamiento alternativo mediante los demás mandos.

La abertura del mando de seguridad (C11-C12), desliga las bombas, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque, de parada y de los comutadores (si en automático). La abertura del mando de seguridad individual (C21-C22, C31-C32) desliga la respectiva bomba, independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos. Si no desear hacer uso de un mando de seguridad, este deberá ser cerrado por meo de un "shunt".

Siempre que el mando de alarma (C71-C72) cerrar o en caso de mal funcionamiento de alguno de los mandos, será ligado el alarma luminosa ( - señalizador rojo) y el alarma sonora, podendo este ser desligado por meo del respectivo comutador.

Con el comutador del circuito de mando en la posicion manual (), la correspondiente bomba se pone en marcha, independientemente del estado de los mandos de arranque, parada y de seguridad.

La falta de una fase, una sequência incorrecta de las fases à entrada (señalizador rojo ) o el disparo de cualquier de los disyuntores-motor debido a sobrecarga o corto-circuito (señalizadores rojos ), accionará el alarma, y hace con que ambas las bombas o la correspondiente bomba se mantenga(n) desligada(s) independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos.

FUNCIONAMIENTO PARA CENTRAIS HIDROPRESSORAS *(opción PAB o PAS seleccionada en el relé RA25A)*

Despues de hechas todas las ligaciones correctamente, los disyuntores-motor deveran ser regulados de acuerdo con las intensidades nominais de los motores. Despues de ligar el interruptor general, el cuadro deberá presentar todas las señalizaciones desligadas excepto la de presenca de la fase del circuito de mando.

Con los comutadores en la posicion (Aut), siempre que el mando de arranque de la 1ªbomba (C51-C52) cerrar, será ligada una de las bombas alternadamente. Si el mando de arranque de la 2ªbomba (C61-C62) cerrar entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultâneo solamente desligando cuando reabrir el mando de arranque de la 1ªbomba (C41-C42) .

OPCIÓN PAB - La abertura del mando de STOP (C41-C42), desliga las bombas y ativa el alarma, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque/parada de seguridad y de los comutadores (si en automático). Si no se desear hacer uso del mando de STOP, este deberá ser cerrado por meo de un "shunt".

OPCIÓN PAS - La abertura del mando de STOP (C41-C42), desliga las bombas y ativa el alarma, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque/parada de seguridad y de los comutadores (si en automático). Después de cerrar este control, las bombas esperan 4 minutos antes de poder ponerse en marcha de nuevo. Si no se desear hacer uso del mando de STOP, este deberá ser cerrado por meo de un "shunt".

En caso de fallo de alguno de los mandos, para evitar el bloqueo de todo el sistema, se activa un funcionamiento alternativo mediante los demás mandos.

La abertura del mando de seguridad (C11-C12), desliga las bombas, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque, de parage y de los comutadores (si en automático). La abertura del mando de seguridad individual (C21-C22, C31-C32) desliga la respectiva bomba, independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos. Si no desear hacer uso de un mando de seguridad, este deberá ser cerrado por meo de un "shunt".

Siempre que el mando de alarma (C71-C72) cerrar o en caso de mal funcionamiento de alguno de los mandos, será ligado el alarma luminosa ( - señalizador rojo) y el alarma sonora, podendo este ser desligado por meo del respectivo comutador.

Con el comutador del circuito de mando en la posicion manual (), la correspondiente bomba se pone en marcha, independientemente del estado de los mandos de arranque, parada y de seguridad.

La falta de una fase, una sequência incorrecta de las fases à entrada (señalizador rojo ) o el disparo de cualquier de los disyuntores-motor debido a sobrecarga o corto-circuito (señalizadores rojos ), accionará el alarma, y hace con que ambas las bombas o la correspondiente bomba se mantenga(n) desligada(s) independientemente de las indicaciones de cualquier de los mandos.